



Goigs dels gloriosos germans martirs Sants Joan i Pau

Sant Vicenç de Montalt

Ubicació

Comarca: Maresme
Lloc/Adreça: Plaça de l'Església, núm. 1
Emplaçament Nucli antic

Coordenades:

Latitud: 41.57859
Longitud: 2.5094
UTM Est (X): 459103
UTM Nord (Y): 4603105

Classificació

Número de fitxa 08264 - 160
Àmbit: Patrimoni immaterial
Tipologia Música i dansa
Estil / època: Contemporani
Segle XX
Any 1935
Estat de conservació Bo
Protecció Inexistent
Tipus de protecció: Inexistent
Accés Obert
Ús actual: Religios/Cultural
Titularitat Pública
Autoria de la fitxa Jordi Montlló Bolart
Data de registre de la fitxa: dj., 07/11/2024 - 08:19

Descripció

Edició en blanc i negre, en paper corrent, sense numerar. Quadre delimitat per una orla estreta de motius geomètrics. A la part superior del quadre s'hi llegeix el títol “*GOIGS DELS GLORIOSOS GERMANS MARTIRS / SANTS JOAN Y PAU, / Que se veneran en Sant Vicenç de Llavaneras. / La sua festa lo dia 26 de Juny*”. Al centre, un requadre amb les imatges de Sant Joan i Sant Pau, cadascun amb la palma del martiri i l'església de Sant Vicenç en petit al fons, entre tots dos. La transcripció sencera del goig, diu així:

Primera columna:

Puig vostres mèrits son tants

en la celestial esfera :

ajudau á qui os venera

Joan y Pau Martirs Sants.

Per Vostra lealtat y honor,

Constancia, Princesa hermosa,

donà paraula de Esposa

á un General Gran Señor ;

integrà al Emperador

uns Oficials tant brillants : &c.

Lo General esforsát

partí ab vostra companyia,

y perdé sa valentia

al punt ques veu sitiát ;

mes vostre amparo sagrat

fa las legions triunfants ; &c.

De triunfo tant portentós

lo General tot pasmat,

luego vol ser batejat

creyent en Cristo gloriós ;

confessa ser victoriós

per la fé dels cristians : &c.

Entre la Familia Real

Los dos Germans heu viscut,

Practicant tota virtut

Segona columna:

servint al Deu immortal ;

tot pobre en vostre caudal

trobà remeys abundants : &c.

De vostras gracias y lley

prendat Juliá Emperador,

os vol en señal de amor

admetrer á son servey;

mes á un idólatra Rey,

servir os negareu constants : &c.

De aixó indignat lo tirà

os diu ab furiosas veus,

que si no adoreu sos Deus

la vida vos llevarà;

un decret tant inhumà

no os pogué fer inconstants: &c.

Trobantvos columna inmobile

Terencia, os va degollar,

y de secret enterrar

tement motins en lo poble;

mes li curéu ab cor noble

son fill de mals penetrants: &c.

Tan felis mort publicaren

los infernals esperits,

que ab horrendos alarits

molts cossos desampararen;

Tercera columna:

així al mon testificareu

quant de Deu foreu amats: &c.

Sou dos verdas oliveres

que pietat destil·leu,

sou dos llums devant de Deu

y del Cel claus duraderas;

ja serenant las esferes

ja enviant plujas importants: &c.

De vostra virtut sagrada

son devots amparats,

y los pobles resguardats

de la pesta y pedregada;

logran cullita assahonada

en vostre culto incessants; &c.

Lo poble de Llavaneras

ab crescudas devocions,

vos venera per patrons

y rendeix son cor de veras:

fiant libraréu sas eres

y persones tots instantos : &c.

TORNADA.

Ja que es tant relevant

vostra gloria verdadera :

ajudau á qui os venera

Joan y Pau Martirs Sants.

V/. Exultabunt Sancti in Gloria.

Rt/. Laetabuntur in cubilibus suis.

OREMUS.

Quaesumus, Omnípotens Deus: ut nos geminata laetitia hodiernae festivitatis excipiat, quae / de Beatorum Martyrum Joannis et Pauli florí fisione procedit, quos eadem fidei et passio / verè fecit esse germanos. Per Christum Dominum Nostrum. Re. Amen.

Història

Els goigs són cançons populars o poesies de caire religiós, adreçades als sants, les santes, la Mare de Déu o Crist. Tradicionalment es canten en les festivitats religioses. Acostumen a tenir dues parts: a la primera s'explica la vida, miracles i martiri del sant; mentre que a la segona se li fan peticions de protecció per a la comunitat.

La tradició dels goigs té els seus orígens en la representació dels misteris medievals. La primera vegada que es troba documentada la paraula goigs és a la Crònica de Ramon Muntaner (1325-1328), on consta que ja se'n cantaven, i el primer text conegut de goigs són els Goigs de Nostra Dona, conservats al manuscrit del Llibre vermell de Montserrat (de final del segle XIV). Els gremis i confraries, especialment la del Roser, popularitzen els goigs dels seus patrons respectius. Malgrat tot, els goigs tal i com els coneixem i que es canten actualment, cal situar-la a partir de la determinació del Concili de Trento (1545-1563), per potenciar la pietat popular a través d'aquest tipus de manifestacions litúrgiques. El gran moment de creació dels goigs fou el segle XVII, quan totes les esglésies parroquials, així com les capelles i capelletes més petites foren dotades d'aquestes manifestacions. Es desconeix el creador de la lletra i la música dels goigs, però quasi bé tots foren editats per impremta durant les primeres dècades del segle XX, i les músiques foren recompostes i arrançades també durant aquest període.

Joan i Pau de Roma són dos germans màrtirs cristians nascuts durant el segle IV en una família notable, decapitats i sebol·lits secretament sota l'escala de casa seva.

Bibliografia

Enllaços d'interès:

[Goigs i devocions populars. Bloc de mn. Josep Maria.](#)
[Biblio goigs](#)

GOIGS DELS GLORIOSOS GERMANS MARTIRS
SANTS JOAN Y PAU.

Que se veneran en Sant Vicens de Lllavaneras.

La sua festa lo

dia 26 de Juny.



Puig vostres mérits son tants
en la celestial esfera :

ajudau á qui os venera
Joan y Pau Martirs Sants.

Per vostra lealtat y honor,
Constancia, Princesa hermosa,
doná paraula de Esposa
á un General gran Señor ;
integrá al Emperador

uns Oficials tant brillants : &c.
Lo General esforsát
partí ab vostra companyia,
y perdé sa valentia
al punt ques veu sitiát ;
mes vostre amparo sagrat
fa las legions triunfants : &c.

De triunfo tant portentós
lo General tot pasnat,
luego vol ser batejat
creyent en Cristo gloriós ;
conlessa ser victoriós

per la fé dels cristians : &c.
Entre la Familia Real
los dos Germans heu viscut,
practicant tota virtut

V. Exultabunt Sancti in Gloria.

servint al Deu immortal ;
tot pobre en vostre caudal
trobá reneyts abundants : &c.

De vostres gracias y lley
prendat Juliá Emperador,
os vol en señal de amor
admetrer á son servey ;
mes á un idólatra Rey,

servir os negareu constants : &c.
De aixó indignat lo tirá
os diu ab furiosas veus,
que si no adoréu sos Deus
la vida vos llevará ;
un decret tant inhumá
no os pogué fer inconstants : &c.

Trobantvos columna inmoble
Terencia, os va degollar,
y de secret enterrar
tament motins en lo poble ;
mes li curéu ab cor noble
son fill de mals penetrants : &c.

Tant felis mort publicaren
los infernals esperits,
que ab horrendos alarits
molts cossos desampararen ;

OREMUS.

*Quæsumus, Omnipotens Deus : ut nos geminata Letitiae hodiernæ festivitatis excipiat, quæ
de Beatorum Martyrum Joannis et Pauli gloriificatione procedit, quos eadem fidei et passio
verè fecit esse germanos. Per Christum Dominum nostrum R. Amen.*

així al mon testificareu
cuant de Deu foreu amats : &c.

Sou dos verbas oliveras
que pietat destiláu,
sou dos llums devant de Deu
y del Cel claus duraderas ;
ja serenant las esferas
ja enviant pluïas importants : &c.

De vostra virtut sagrada
son los devots amparats,
y los pobles resguardats
de la pesta y pedregada ;
logran cullita assahonada
en vostre culto incessants : &c.

Lo poble de Lllavaneras
ab crescudas devociions,
vos vénéra per patrons
y rendeix son cor de veras :
fiant libraréu sas eras
y personas tots instants : &c.

TORNADA.

Ja que es tant relevant
vostra gloria verdadera :
ajudau á qui os venera
Joan y Pau Martirs Sants.

R. Letabuntur in cubilibus suis.